

**МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ ТА ІНФОРМАЦІЙНОЇ ПОЛІТИКИ УКРАЇНИ
ХАРКІВСЬКА ДЕРЖАВНА АКАДЕМІЯ КУЛЬТУРИ**

**ФАКУЛЬТЕТ СОЦІАЛЬНИХ КОМУНІКАЦІЙ
І МУЗЕЙНО-ТУРИСТИЧНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ**

КАФЕДРА ІНОЗЕМНИХ МОВ

ЗАТВЕРДЖУЮ:

Гарант освітньої програми
Світлана РИБАЛКО



31.08. 2021 р.

ЗАТВЕРДЖУЮ:

Проректор з навчальної роботи
Інна СТАШЕВСЬКА



31.08. 2021 р.

**Силабус
навчальної дисципліни**

«ІНОЗЕМНА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ»

Освітньо-професійна програма – Аудіовізуальне мистецтво та виробництво

Спеціальність – 021 Аудіовізуальне мистецтво та виробництво

Галузь знань – 02 Культура і мистецтво

Рівень вищої освіти – другий (магістерський)

Харків-2021

Силабус склали:

кандидат психологічних наук, доцент Аліна БОРИСОВА

кандидат філософських наук, доцент Надія БЕВЗ

Силабус затверджено на засіданні кафедри іноземних мов
Протокол № 1 від «18» серпня 2021 р.

Завідувач кафедри

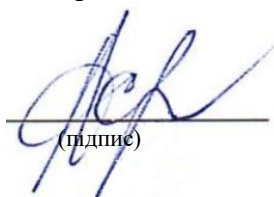

(підпис)

Аліна БОРИСОВА
(Власне ім'я та ПРІЗВИЩЕ)

Силабус затверджено на засіданні ради факультету соціальних комунікацій і музейно-туристичної діяльності

Протокол № 1 від «27» серпня 2021 р.

Голова ради факультету

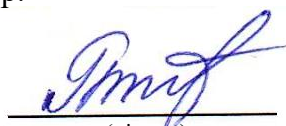

(підпис)

Алла СОЛЯНИК
(Власне ім'я та ПРІЗВИЩЕ)

Силабус погоджено на засіданні ради факультету аудіовізуального мистецтва,

Протокол № 2 від «31» серпня 2021 р.

Голова ради факультету АВМ,
доктор мистецтвознавства, доцент


(підпис)

Наталія РЯБУХА
(Власне ім'я та ПРІЗВИЩЕ)

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО ДИСЦИПЛІНУ

1	Назва дисципліни	Іноземна мова за професійним спрямуванням
2	Викладачі	Бевз Надія Вікторівна Коробка Галина Олександрівна
3	Контактні дані викладачів (роб. тел.,)	тел. 057-731-32-82; nadiia_bevz@xdak.ukr.education galyna_korobka@xdak.ukr.education
4	Статус дисципліни (обов'язкова чи вибіркова)	обов'язкова
5	Рік підготовки	1
6	Семестр	1
7	Лекції (год.)	—
8	Практичні (семінарські, лабораторні) заняття (год.)	30
9	Самостійна робота (год.)	60
10	Індивідуальна робота (год.)	—
11	Кількість кредитів	3
12	Загальна кількість годин	90
13	Види поточного контролю	Поточне опитування, тестування, доповідь та презентація
14	Вид підсумкового контролю	іспит

Кафедра іноземних мов	тел. 057-731-32-82 kim.xdak@gmail.com методичний кабінет - ауд. 9, Бурсацький узвіз 3
Дні занять	за розкладом
Консультації	четверг, 13.00-14.00, ауд. 9, Бурсацький узвіз 3
Мова викладання	англійська /українська

1. ПЕРЕДУМОВИ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІНИ

Передумовою успішного засвоєння матеріалу курсу іноземної мови за професійним спрямуванням є оперування здобувачем знаннями, навичками та вміннями, попередньо сформованими в ході вивчення курсу на достатньому рівні B1-B2 згідно CEFR. Курс іноземної мови за професійним спрямуванням покликаний сприяти підвищенню професійної кваліфікації, а також поглибленню знань ділової професійної термінології, розширенню іншомовного академічного, наукового та культурного кругозору здобувачів.

2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ КУРСУ

Метою дисципліни є досягнення студентами рівня професійної та ділової комунікативної достатності у напрямках майбутньої академічної та ділової іншомовної діяльності фахового спрямування, а саме формування у здобувачів ступеню вищої освіти магістр професійних мовних компетенцій, що сприятиме їх ефективному функціонуванню у професійному та академічному середовищі, формування необхідної комунікативної спроможності в сферах професійного та ситуативного спілкування в усній і письмовій формах, практичних навичок володіння діловою іноземною мовою в професійному середовищі в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, обумовленої професійними потребами майбутнього фахівця; оволодіння новітньою фаховою інформацією через іноземні джерела. Для дійсно ефективної участі в акті комунікації магістр має оволодіти:

- навичками електронного та паперового ділового спілкування англійською мовою фахового спрямування;
- вмінням робити наукові узагальнення фахових текстів та грамотно їх викладати рідною та англійською мовами в усній та письмовій формі.

Завданнями вивчення дисципліни є: теоретична та практична підготовка з іноземної мови майбутніх фахівців для формування у студентів магістратури англomовних комунікативних компетентностей, необхідних для здійснення фахових та наукових аспектів майбутньої професійної діяльності. Передусім, це навички, знання й уміння, потрібні для аналітико-синтетичної обробки текстової інформації.

Дисципліна забезпечує наступні:

А. Лінгвістичні компетентності:

– розуміння особливостей граматичної будови іноземної мови (словотвір, структура речення, конверсія, основні лексико-граматичні форманти, службові слова, утворення словосполучень за формулами N+N, A+N, утворення підрядних речень); усвідомлення її відмінності від системи граматичних відносин у рідній мові;

– усвідомлення особливостей фонологічної системи іноземної мови та усвідомлення її відмінності від артикуляційних навичок рідної мови;

– уявлення про базові лексико-граматичні моделі (категорії буття, приналежності, бажання, уміння й можливості, необхідності, поле теперішнього, минулого, майбутнього часу тощо) та їх ключову роль у процесі повсякденного, професійного і наукового спілкування.

Б. Соціокультурні компетентності

– знання основних країнознавчих фактів про країну, мова якої вивчається;

– здатність обмінюватися інформацією країнознавчого змісту;

– володіння елементарним мовленнєвим етикетом повсякденного та професійного спілкування;

– здатність орієнтуватися в соціокультурних аспектах країни, мова якої вивчається; і ширше – у сучасному багатокультурному світі.

В. Професійно-орієнтовані компетентності:

– здатність орієнтуватися в іншомовній термінології галузі;

– уміння написати резюме (CV), анкету, аплікацію та діловий лист іноземною мовою;

– розуміння особливостей оглядового, пошукового, ознайомлювального, навчального читання;

– знання основних ознак, функцій та класифікації рефератів (анотацій) як жанру академічного писемного мовлення;

– здатність вести електронне листування іноземною мовою з метою здобуття інформації; оформлювати іноземною мовою резюме (CV), заявку (аплікацію) та супроводжувальний лист на здобуття гранту, стипендії тощо;

– здатність здійснювати критичний науковий аналіз/синтез іншомовних текстів фахового змісту; уміти вести перегляд і цілеспрямовані пошуки потрібної інформації в перебігу синтетичного (оглядового, пошукового, ознайомлювального) читання (без словника);

– вміння складати українською мовою реферати й анотації іншомовних наукових текстів та визначити основну проблему наукового повідомлення.

Відповідно до Стандарту вищої освіти за спеціальністю 021 «Аудіовізуальне мистецтво та виробництво» для другого (магістерського) рівня вищої освіти, затвердженого наказом МОН України, дисципліна забезпечує поглиблення наступних

загальних компетентностей:

ЗК 1. Здатність вчитися та оволодіти сучасними знаннями.

ЗК 5. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 6. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 8. Здатність інтегрувати спеціалізовані концептуальні знання, що включають сучасні творчі та наукові здобутки у сфері професійної діяльності та є основою для критичного осмислення актуальних проблем в галузі.

фахових (спеціальних) компетентностей:

ФК 7. Здатність до самоосвіти та підвищення кваліфікації в аудіовізуальному мистецтві та виробництві.

ФК 12. Здатність керувати власною кар'єрою та безперервно продовжувати освіту.

ФК 13. Здатність знаходити відповідні засоби подальшого підвищення виконавської, педагогічної кваліфікації у сфері аудіовізуального мистецтва.

Результати навчання даної освітньої компоненти деталізують такі програмні результати навчання (відповідно до Стандарту вищої освіти за спеціальністю 021 «Аудіовізуальне мистецтво та виробництво» для другого (магістерського) рівня вищої освіти, затвердженого наказом МОН України), як:

ПРН 6. Вільно спілкуватись іноземною мовою усно і письмово в науковій, творчо-виробничій та суспільній сферах діяльності.

ПРН 21. Реалізовувати на практиці поглиблені знання з теорії і практики аудіовізуального мистецтва та виробництва, менеджменту аудіовізуальної сфери.

ПРН 22. Створювати аудіовізуальні проекти на професійному рівні, застосовуючи знання основних тенденцій продюсування в аудіовізуальній сфері.

3. КОМУНІКАЦІЯ З ВИКЛАДАЧЕМ

Поза заняттями офіційним каналом комунікації з викладачем є електронні листи і тільки у робочі дні, через платформу Google Suite. Окрім роздруковок для аудиторних занять, роботи, що виконані самостійно або індивідуально, мають бути надіслані на пошту викладача. Консультування з викладачем в стінах академії відбуваються у визначені дні та години.

4. ОПИС ДИСЦИПЛІНИ (денна та заочна форми навчання)

Дисципліна вивчається протягом двох семестрів і має 3 модулі, що містять 22 теми.

Всього годин / кредитів ЄКТС	Аудиторні заняття, год				Самостійна робота		Вид підсумкового контролю
	Лекції		Практичні заняття		Денна	Заочна	
	Денна	Заочна	Денна	Заочна			
90/3	–	–	30	10	60	80	іспит

Найменування тем, краткий зміст	Вид занять, год					
	Лекції		Практичні заняття		Самостійна робота	
	Денна	Заочна	Денна	Заочна	Денна	Заочна
Розділ 1.						
Тема 1. Оглядове, пошукове, ознайомлювальне, навчальне читання англomовних текстів фахового спрямування	–	–	3	1	6	10
Тема 2. Науковий переклад англomовних текстів за фахом	–	–	3	1,5	6	11
Тема 3. Написання англomовних елементів (назви, анотації, резюме) україномовної статті	–	–	4	1,5	8	11
Разом за розділом 1	–	–	10	4	20	32
Розділ 2.	–	–				
Тема 4. Наукове повідомлення та презентація англійською мовою	–	–	6	1	8	12
Тема 5. Елементи англomовної наукової дискусії на професійну тематику	–	–	3	1	8	10
Тема 6. Ділова англomовна кореспонденція академічної сфери	–	–	6	1	8	15
Тема 7. Комп'ютерна англійська. Англomовні ресурси мережі Інтернет	–	–	5	1	8	13
Разом за розділом 2	–	–	20	4	40	50
УСЬОГО			30	8	60	82

5.

6. ФОРМАТ ДИСЦИПЛІНИ

Теми розкриваються шляхом практичних занять. Лекційні, семінарські та лабораторні заняття не передбачені. Самостійна робота студента спрямована на завершення практичних завдань та закріплення пройдених тем. Зміст самостійної роботи складає виконання додаткових вправ, пошук додаткової інформації, її аналіз та презентація, підготовка усних повідомлень за темами дисципліни. Додаткових завдань крім тих, що стосуються роботи над запланованим матеріалом, для індивідуальної роботи не передбачено.

7. ФОРМАТ СЕМЕСТРОВОГО КОНТРОЛЮ

Оцінка знань та умінь студентів з дисципліни здійснюється за даними поточного та підсумкового контролю. Форми оцінювання поточної навчальної діяльності включає контроль теоретичної та практичної підготовки під час проведення навчальних занять. Підсумковий контроль проводиться у формі усного заліку.

Рейтинг студента визначається за 100-бальною шкалою і складається з оцінки поточного контролю (40 – 60 балів) і підсумкового контролю (20 – 40 балів).

ПРАВИЛА ВИКЛАДАЧА ТА ПОЛІТИКА ВІДВІДУВАНOSTІ

Під час занять необхідно вимкнути звук мобільних телефонів як студентам, так і викладачу. За необхідності студент має спитати дозволу вийти з аудиторії (окрім заліку або іспиту). Вітається власна думка з теми заняття, аргументоване відстоювання позиції.

У разі відрядження, хвороби тощо викладач має перенести заняття на вільний день за попередньою узгодженістю зі студентами.

Студентам пропускати заняття без поважних причин недопустимо (причини пропуску мають бути підтверджені). Запізнення на заняття не вітаються. Якщо студент пропустив певну тему, він повинен самостійно відпрацювати її та на наступному занятті відповісти на ключові питання. Без складеного на достатньому рівні роботи рубіжного контролю за темами модулю студент до складання заліку та іспиту не допускається.

8. АКАДЕМІЧНА ДОБРОЧЕСНІСТЬ.

Учасники освітнього процесу керуються принципами академічної доброчесності (Положення «Про Комісію з питань академічної доброчесності та корпоративної етики Харківської державної академії культури»).

Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. Якщо під час рубіжного контролю помічено списування, аспірант втрачає право отримати бали за тему. Якщо це відбулось в процесі заліку — студент отримує тільки ті бали, що були зараховані за попередні етапи контролю.

Корисні посилання:

<https://законодавство.com/zakon-ukrajiny/stattya-akademichna-dobrochesnist-325783.html>

<https://saiup.org.ua/novyny/akademichna-dobrochesnist-shho-v-uchniv-ta-studentiv-na-dumtsi/>

https://ic.ac.kharkov.ua/public_inf/pologen/pologen/pologen_szap.pdf

9. СИСТЕМА ОЦІНЮВАННЯ ТА КОНТРОЛЮ ПРОГРАМНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Методи навчання: практичні заняття з поясненням теорії та виконанням евристичних практичних завдань, розвиваюче навчання із застосуванням діалогічного методу, роз'яснення та інструкції до практичних завдань.

Оцінка знань та умінь студентів з дисципліни здійснюється за даними поточного та підсумкового контролю. Форми оцінювання поточної навчальної діяльності включає контроль теоретичної та практичної підготовки під час проведення навчальних занять. Підсумковий контроль проводиться у формі усного заліку.

Рейтинг студента визначається за 100 бальною шкалою і складається з оцінки поточного контролю (40 – 60 балів) і підсумкового контролю (20 – 40 балів).

Дедлайни. Усі завдання, передбачені програмою, мають бути виконані у встановлені терміни. Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (75% від можливої максимальної кількості балів за вид діяльності балів). Перескладання модулів відбувається за наявності поважних причин.

Відвідування. Відвідування занять є обов'язковим компонентом оцінювання, за яке нараховуються бали. За об'єктивних причин (хвороба, працевлаштування, стажування, інше) навчання може відбуватись в on-line формі відповідно затвердженого індивідуального плану.

10. ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ

Національна	Бали	ECTS
відмінно	90–100	A
добре	82–89	B
	75–81	C
задовільно	64–74	D
	60–63	E
незадовільно	35–59	FX
незадовільно (повторне проходження)	0–34	F

11. РОЗКЛАД КУРСУ

ТЕМА	ЗМІСТ	Вид занять, годин		Рубіжний контроль
		Денна	Заочна	
		практичні		
Тема 1. Види читання.	Оглядове, пошукове, ознайомлювальне, навчальне читання англomовних текстів фахового спрямування	3	1	Контроль навичок читання.
Тема 2. Науковий переклад.	Науковий переклад англomовних текстів за фахом. TV and Cinema in my life. / About the speciality.	3	1,5	Виконання вправ на розуміння прочитаного тексту.
Тема 3. Написання англomовних елементів (назви, анотації, резюме) україномовної статті	Describing filming schools. Лінгвокраїнознавча практика усного спілкування. Реалії культурного та суспільного життя англomовних країн: TV in the countries of the world; Great Britain, the USA.	4	1,5	Критичний аналіз англomовних текстів фахового змісту. Написання есе.
Тема 4. Наукове повідомлення англійською мовою	From the history of cinema. The benefits and disadvantages of TV in the modern world.	6	1	Усне наукове повідомлення за темою.
Тема 5. Елементи англomовної наукової дискусії	Термінологія кіно- і теле мистецтва. Special terms of the speciality.	3	1	Перевірка навичок монологічного та діалогічного мовлення.
Тема 6. Ділова англomовна кореспонденція академічної сфери	Writing a report. Writing business letters. Resume (CV). Cover letter.	6	1	Перевірка навичок письма.
Тема 7. Комп'ютерна англійська. Англomовні ресурси мережі Інтернет	Підготовка до іспиту.	5	1	Критичний аналіз англomовних текстів фахового змісту.
УСЬОГО		30	8	

12. РОЗПОДІЛ БАЛІВ

Тема	Форма звітності	Бали
1	Поточний контроль	0-10
2	Поточний контроль	0-10
3	Поточний контроль	0-10
4	Поточний контроль	0-10
5	Поточний контроль	0-10
6	Поточний контроль	0-10
7	Поточний контроль . <i>Індивідуальне дослідне завдання</i>	0-10
Іспит		0-40
	Всього балів	100

13. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

	Бали		Критерії оцінювання
	0–20	0–40	
A	16-20	36-40	Студент в повному обсязі опанував матеріалом за темами, що вивчалися. Вміє письмово оформлювати повідомлення за заданою темою, вживає широкий спектр лексики та термінології за вивченими темами, розуміє правила та поняття, якими безпомилково користується, надає додаткові матеріали та приклади за темами. Демонструє високий рівень розуміння автентичних англомовних текстів і матеріалів. Під час контрольних заходів демонструє безпомилкове виконання тестових завдань (виконано на 90-100 %) та вільне усне мовлення за заданою тематикою.
B	12–15	32–35	Студент в повному обсязі опанував матеріалом за темами, що вивчалися. Вміє письмово оформлювати повідомлення за заданою темою, вживає достатній спектр лексики та термінології за вивченими темами, розуміє правила та поняття, якими може користуватися практично без помилок, надає додаткові приклади за темами. Демонструє середній рівень розуміння автентичних англомовних текстів і матеріалів. Під час контрольних заходів демонструє виконання тестових завдань майже без помилок (виконано на 80-89%) та усне мовлення за заданою тематикою з незначними лексико-стилістичними та граматичними помилками.
C	8–11	22–31	Студент практично в повному обсязі опанував матеріалом за темами, що вивчалися. Демонструє достатній рівень розуміння засвоєного матеріалу. Вміє складати та письмово оформлювати повідомлення за заданою темою, але не завжди доречно вживає термінологічні одиниці, знає правила та поняття, але не завжди їх розуміє, користується ними з певними помилками, не може самостійно надавати додаткові приклади за темою. Демонструє достатній рівень розуміння автентичних англомовних текстів і матеріалів. Під час контрольних заходів демонструє виконання тестових завдань із значними помилками (кількість вірних відповідей 65-79%.) та усне мовлення за заданою тематикою зі значними лексико-стилістичними та граматичними помилками та/або в недостатньому обсязі.
D	4–7	10–21	Студент не в повному обсязі опанував матеріал теми. Демонструє низький рівень розуміння матеріалу. Не вміє письмово оформлювати повідомлення відповідно до цілі та завдання; не завжди відповідно вживає термінологічні одиниці та загальну лексику; правилами та поняттями користується із значними помилками; не може самостійно надавати додаткові приклади за темою. Демонструє недостатній рівень розуміння автентичних англомовних текстів та інших матеріалів. Під час контрольних заходів демонструє виконання тестових завдань із значними помилками (кількість вірних відповідей 60-65%) та усне мовлення за заданою тематикою із значними лексико-стилістичними та граматичними помилками та в недостатньому обсязі.
E	1–3	1–9	Студент в недостатньому обсязі опанував матеріал теми, виконана робота має багато значних недоліків. Наявні значні проблеми з розумінням тексту, низький рівень усного мовлення, рівень вірно виконаних завдань під час контрольних заходів нижче 60 %.
	0	0	Доопуск до іспиту

14. СИСТЕМА БОНУСІВ

Передбачено додаткові бали за активність студента під час практичних занять (3), виступ (презентація) або публікацію тез на студентську конференцію, виконані в межах дисципліни (до 8 балів).

Максимальна кількість балів: 10.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна література

1. Шейко, В. М. Організація та методика науково-дослідницької діяльності: підручник для студентів вищих навчальних закладів / В. М. Шейко, Кушнарєнко Н.М. – 5-те вид., стереотип. – К. : Знання, 2006. – 307 с.
2. Буданов С.І., Борисова А.О. Ділова англійська мова. Business English. – Х.: ТОРСІНГ ПЛЮС, 2009. – 288 с.
3. Написання анотацій та резюме англійською мовою : програма та навчально-методичні матеріали до циклу практичних занять з курсу іноземної мови для аспірантів та пошукувачів / Харк. держ. акад. культури ; розробники : С. В. Частник, О. С. Частник. — Х. : ХДАК, 2015. — 59 с.
4. Англійські елементи наукової праці: назва, анотація, резюме: A Practical Guide to Writing Research Paper Titles, Abstracts, Summaries : навчальний посібник / Харк. держ. акад. культури ; розробники : О. С. Частник, С. В. Частник. — Х. : ХДАК, 2016. – 78 с.
5. Реферування іноземних наукових видань : навчально-методичні матеріали для студентів спеціальності “Музейна справа та охорона пам’яток історії та культури” / Харк. держ. акад. культури ; розробники : О. С. Частник, С. В. Частник. — Х. : ХДАК, 2016. — 46 с.
6. Ділова англійська мова: Програма та навчально-методичні матеріали для студентів магістратури спеціальності “Інформаційна, бібліотечна та архівна справа” : / Харк. держ. акад. культури ; розробники : С. В. Частник, О. С. Частник. — Х.: ХДАК, 2018. — 50с.

Допоміжна

1. Коптілов В.В. Теорія і практика перекладу: Навч. посіб. – К.: Юніверс, 2002. – 280с.
2. Бадан А.А., Царьова С.О. Англійська мова для спеціальностей: економіка та інформаційні технології. – Вінниця: Нова книга, 2004.- 272 с.
3. Коллін С. Англо-український словник мультимедійних термінів / Пер. з англ. – Х.: “Ра – Каравела”, 2002. – 272 с.
4. Internet English Home. Oxford University Press. Internet English by Christina Gitsaki and Richard P. Taylor ... Welcome to the Internet English website ... (www.oup.com/elt/internet.english)
5. Computer English-Russian Dictionary. By Natalya Belinsky, "Fluent English Educational Project".

Інформаційні ресурси

Підручники, посібники, навчально-методичні матеріали, довідкова література, словники, ілюстративні матеріали, Web-ресурси

1. Бібліотека Харківської державної академії культури
2. Харківська державна наукова бібліотека імені В. Г. Короленка
3. Appraisal Interviews [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.thetimes.co.uk>.
4. Students' Holidays [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.ukstudentlife.com> .